

# Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,  
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,  
Asennusohje, Instruction de montage,  
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



## Elektropřípojka Škoda Octavia Combi 03/2020->

Elektropřípojka  
Wiring kit  
Trekhaakkabelset  
E-satz  
Faisceau D'attelage  
Barra de remolque  
Wiązka elektryczna  
Vetokoukun vaijerisarja  
Гачковий джгут



výrobce / dodavatel  
**SVC Group s.r.o.**

**Odkaz na produkt:**

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



**www.svcgroup.cz**



Vysokov 179  
547 01 Náchod  
Česká republika



+420 603 360 607 +420 491421021 [svc@svgroup.cz](mailto:svc@svgroup.cz)

**Diagnostické kódování vozidel  
elektroinstalací CAN-BUS  
pro tažné zařízení**

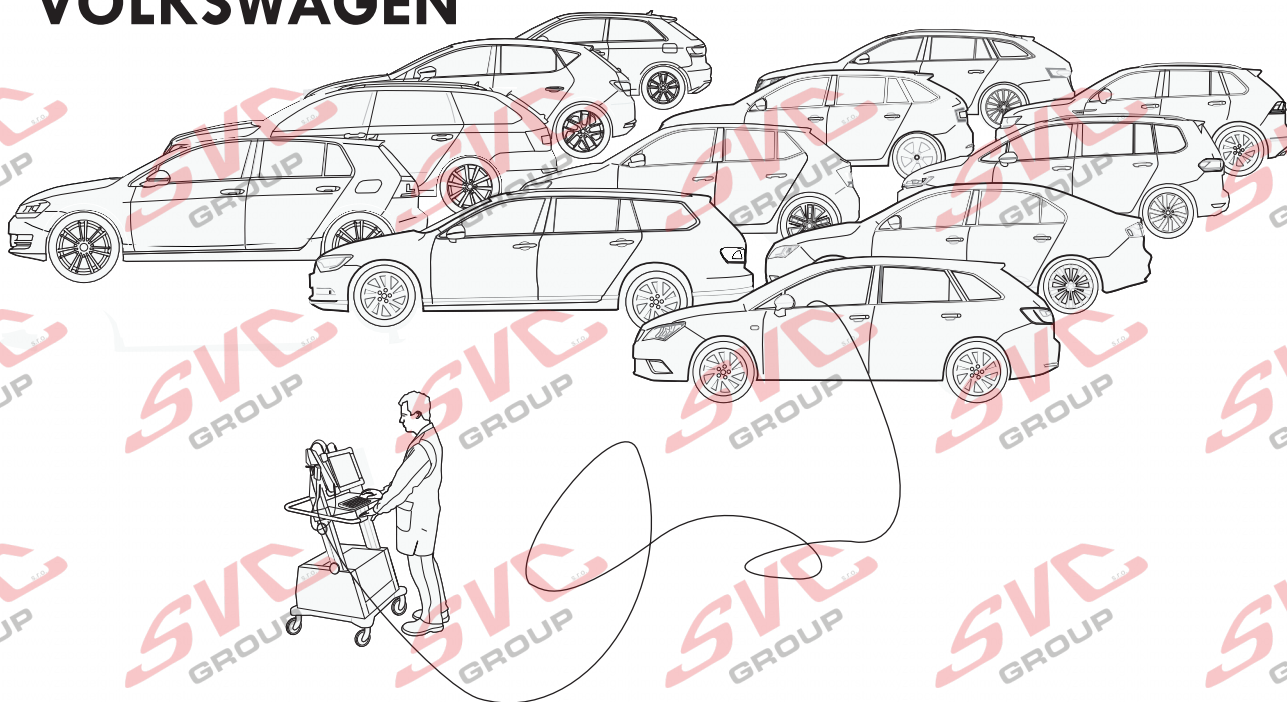
[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)



- Montážní návod - Montažny návod - Installation instruktion - Montageanleitung - Istruzioni di montaggio - Instrukcja montaży - Manual de montaje  
- Monteringsvejledning - Paigaldusjuhend - Asennusohje - Notice de montage - Sz. szerelési útmutató - Montagehandleiding - Monteringsanvisning  
- Instruzioni de montaj - Monteringsanvisningar - Инструкция по монтажу - Упътване за монтаж

pro vozidla / pre vozidlá / for vehicles

## VOLKSWAGEN



Elektrosada pro tažné zařízení

**CZ**

**Kódování řídicího modulu**

Elektrosada pre tažné zariadenie

**SK**

**Kódovanie riadiaceho modulu**

Electric wiring kit for towbars

**GB**

**Coding of the control modu**



Vysokov 179  
547 01 Náchod  
Česká republika



+420 603 360 607 +420 491421021 [svc@svcgroup.cz](mailto:svc@svcgroup.cz)

**Diagnostické kódování vozidel  
elektroinstalací CAN-BUS  
pro tažné zařízení**

[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)

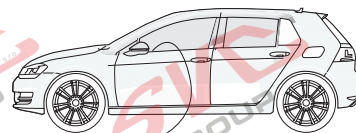


Aktivace funkcí pro tažné zařízení / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation

## Volkswagen

Golf VII  
Golf Variant VII  
Golf Alltrack

11/2012 →  
05/2013 →  
04/2013 →



Kódování provedte následovně:



### Možnost A

→ Diagnostika výrobce:  
ODIS Online kódování / zpětná dokumentace

• Golf VII SVM kód:

Pro vozidla s tažným zařízením na pevně = **37A58**  
Pro vozidla s odnímatelným tažným zařízením = **37A6C**  
Pro vozidla s přípravou el. instalace tažného zařízení = **37A70**  
Postupujte podle pokynů pro kódování ODIS a dokončete konfiguraci!

Alternativní kódové opatření / SVM kód / kód AM je možný!

Potřebný kód najdete v "Návod ke kódování" na prodejním portálu VW.

### Možnost B

→ Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (-> strana 5)
- Hella Gutmann (-> strana 6)
- ODIS (-> strana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
- atd. pp.



### Možnosť A

→ Výrobca diagnóza:  
ODIS Online kodovanie / Spätna dokumentácia

• GOLF VII opatrenie kod:

- **37A58** pre pevne ťažné zariadenie
- **37A6C** pre odnímateľné ťažné zariadenie
- **37A70** pre vozidla s prípravou na príves

Nasledovať kodovacie pokyny ODIS a ukončiť konfiguráciu!



Alternatívny kod opatrenie / SVM kod/ AM-kod je možný!

Potrebný kod nájdete v „navode ku kodovaniu“ na predajných portaloch VW.

### Možnosť B

→ Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (-> strana 5)
- Hella Gutmann (-> strana 6)
- ODIS (-> strana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
- atd. pp.



Please effect coding as follows :

### Option A

→ manufacturer diagnosis:  
ODIS online encoding / re-documentation

• Golf VII action code:

- **37A58** for fixed towing equipment
- **37A6C** for removable towing equipment
- **37A70** for vehicles with trailer preparation

Follow the ODIS encoding instructions and close the configuration!



Alternative action code / SVM-code / AM-code possible!

The necessary code can be found in the "Coding sheet" in the VW dealer portals.

### Option B

→ Alternative Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):

- VCDS (-> page 5)
- Hella Gutmann (-> page 6)
- ODIS (-> page 8-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
- atd. pp.





Vysokov 179  
547 01 Náchod  
Česká republika



+420 603 360 607 +420 491421021 [svc@svgroup.cz](mailto:svc@svgroup.cz)

**Diagnostické kódování vozidel  
elektroinstalací CAN-BUS  
pro tažné zařízení**

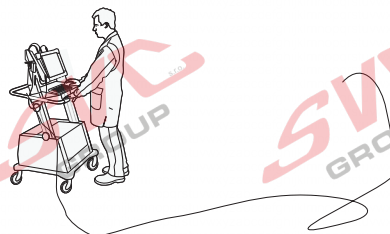
[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)



Aktivace funkcí pro tažné zařízení / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation

## Volkswagen

Golf VII Sportsvan 04/2014→



→ Kódování provedte následovně:



### Možnost A

Diagnostika výrobce:  
ODIS Online kódování / zpětná dokumentace

- Golf VII Sportsvan SVM kód:
- Pro vozidla s tažným zařízením na pevně = **39C8E**
- Pro vozidla s odnímatelným tažným zařízením = **39C92**

Postupujte podle pokynů pro kódování ODIS a dokončete konfiguraci!



Alternativní kódové opatření / SVM kód / kód AM je možný!

Potřebný kód najdete v "Návod ke kódování" na prodejním portálu VW.

### Možnost B

→ Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (->strana 5)
- Hella Gutmann (->strana 6)
- ODIS (-> strana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
- atd. pp.

Kodovanie uskutočnit nasledovne:



### Možnosť 1

→ Výrobca diagnóza:  
ODIS Online kodovanie / Spätna dokumentácia

- GOLF VII opatrenie kod:
- **39C8E** pre pevne tazne zariadenie
- **39C92** pre odnimateľne tazne zariadenie

Nasledovat kodovacie pokyny ODIS a ukončit konfiguráciu!



Alternatívny kod opatrenie / SVM kod/ AM-kod je možný!

Potrebný kod nájdete v „navode ku kodovaniu“ na predajných portaloch VW.

### Možnosť B

→ Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (->strana 5)
- Hella Gutmann (->strana 6)
- ODIS (-> strana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
- atd. pp.



Please effect coding as follows :

### Option 1

→ manufacturer diagnosis:  
ODIS online encoding / re-documentation

- Golf VII action code:
- **39C8E** for fixed towing equipment
- **39C92** for removable towing equipment

Follow the ODIS encoding instructions and close the configuration!



Alternative action code / SVM-code / AM-code possible!

The necessary code can be found in the "Coding sheet" in the VW dealer portals.

### Option B

→ Alternative Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):

- VCDS (->page 5)
- Hella Gutmann (->page 6)
- ODIS (->page 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
- atd. pp.



Vysokov 179  
547 01 Náchod  
Česká republika



+420 603 360 607 +420 491421021 [svc@svgroup.cz](mailto:svc@svgroup.cz)

**Diagnostické kódování vozidel  
elektroinstalací CAN-BUS  
pro tažné zařízení**

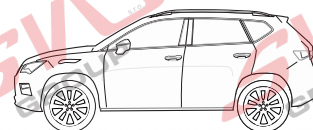
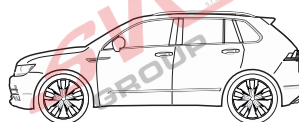
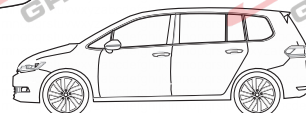
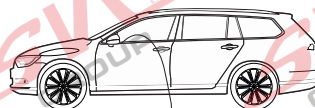
[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)



Aktivace funkcí pro tažné zařízení / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation

## Volkswagen

Passat Sedan 08/2014 →  
Passat Kombi 08/2014 →  
Touran II 10/2015 →  
Tiguan II 05/2016 →



**CZ**

Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (->strana 5)
  - Hella Gutmann (->strana 6)
  - ODIS (->stana 7-8)
  - Autologická
  - Bosch / KTS
  - DiagnosØka SP
  - SUN
- atd. pp.

**SK**

Alternatívne diagnostické služby alebo diagnostické metódy (lokálne / offline):

- VCDS (->strana 5)
  - Hella Gutmann (->strana 6)
  - ODIS (->stana 7-8)
  - Autologická
  - Bosch / KTS
  - DiagnosØka SP
  - SUN
- atd. pp.

**GB**

Alternative Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):

- VCDS (->page 5)
  - Hella Gutmann (->page 6)
  - ODIS (->page 7-8)
  - Autologická
  - Bosch / KTS
  - DiagnosØka SP
  - SUN
- atd. pp.





Vysokov 179  
547 01 Náchod  
Česká republika



+420 603 360 607 +420 491421021 [svc@svgroup.cz](mailto:svc@svgroup.cz)

**Diagnostické kódování vozidel  
elektroinstalací CAN-BUS  
pro tažné zařízení**

[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)



## Aktivace funkcí pro přívěs zařízení VCDS

Upozornění:

Následující postup pro kódování nebo aktivaci provozu s přívěsným vozíkem má všeobecný charakter a může se značně lišit v závislosti na modelu vozidla (motor/ vybavení). V případě potřeby může být nutné upravit méně nebo více řídicích jednotek.

- Kódování Gateway\_19 (Brány\_19)  
Seznam instalací -> 69 - přívěs -> nainstalováno
- Kódování EZE\_09 (Elektronická centrální elektrická řídicí jednotka):  
Bezpečný přístup: 31347  
Přizpůsobení -10  
Kanál přizpůsobení:  
Síťové připojení jednotky přívěsu -> nainstalováno  
Řídicí jednotka přívěsu (Trailer Hitch Control Module) -> nainstalováno
- Kódování DIS\_13 (Tempomat)  
Bezpečný přístup: 20103  
Kódování  
Řídicí jednotka přívěsu (Control Modul for Trailer) -> nainstalováno
- Kódování ZKS\_46 (Centrální modul komfortního systému)  
Řídicí jednotka přívěsu (Trailer control unit) -> nainstalováno
- Kódování SWA\_3C (Asistent změny jízdního pruhu)  
Řídicí jednotka přívěsu (Trailer kontrol unit) -> nainstalováno
- Kódování SCH\_17 (Přístrojová deska - vložka)  
Řídicí jednotka přívěsu (Trailer control unit) -> nainstalováno
- Kódování RFK\_6C (Zpětná kamera)  
Rozpoznání přívěsu -> nainstalováno
- Kódování STF\_74 (Řízení podvozku)  
Přívěs -> nainstalováno
- Kódování EPH\_10 (Řídicí jednotka parkovacího asistenta)  
Přívěs -> tažné zařízení ručně odnímatelné
- Kódování FFF\_A5 (Řídicí jednotka předního senzoru)  
Elektronika přívěsu -> nainstalováno
- Kódování HDE\_6D (Řídicí jednotka dveří kufru)  
Řídicí jednotka přívěsu -> nainstalováno

Důležité upozornění týkající se kódování/aktivace režimu s tažným zařízením / přívěsem.

Výše uvedená nastavení se provádějí v palubní elektrické síti vozidla a jsou uloženy lokálně. Během celkové aktualizace softwaru vozidla (např. v rámci servisní kontroly nebo opravy vozidla) mohou být tato nastavení za určitých okolností přepsána nebo vymazána. V takovém případě musí být po aktualizování softwaru vozu znova provedena aktualizace tohoto režimu s pro tažné zařízení.



## Aktivácia prívesu zariadením VCDS

Upozornenie :

Nižšie uvedený postup na kódovanie resp. aktiváciu prevádzky s prívesným vozíkom má všeobecný charakter a môže sa značne lišit v závislosti od modelu vozidla (motor / vybavenie). V prípade potreby môže byť potrebné upraviť menej resp. viac riadiacich jednotiek.

- Kódovanie Gateway\_19  
Zoznam inštalácií -> 69 – Príves -> nainštalované
- Kódovanie EZE\_09 (Elektronická centrálna elektrická riadiaca jednotka):  
Zabezpečený prístup: 31347  
Prispôbenie -10  
Kanál prispôbenia:  
Sieťové pripojenie jednotky prívesu -> nainštalované  
Riadiaca jednotka prívesu (Trailer Hitch Control Module) -> nainštalované
- Kódovanie DIS\_13 (Tempomat)  
Zabezpečený prístup: 20103  
Kódovanie  
Riadiaca jednotka prívesu (Control Modul for Trailer) -> nainštalované
- Kódovanie ZKS\_46 (Centrálny modul komfortného systému)  
Riadiaca jednotka prívesu (Trailer control unit) -> nainštalované
- Kódovanie SWA\_3C (Asistent zmeny jazdného pruhu)  
Riadiaca jednotka prívesu (Trailer control unit) -> nainštalované
- Kódovanie SCH\_17 (Přístrojová deska - vložka)  
Riadiaca jednotka prívesu (Trailer control unit) -> nainštalované
- Kódovanie RFK\_6C (Spätná kamera)  
Rozpoznanie prívesu -> nainštalované
- Kódovanie STF\_74 (Ovládanie podvozku)  
Príves -> nainštalované
- Kódovanie EPH\_10 (Riadiaca jednotka parkovacieho asistenta)  
Príves -> tažné zariadenie ručne odoberateľné
- Kódovanie FFF\_A5 (Riadiaca jednotka predného senzora)  
Elektronika prívesu -> nainštalované
- Kódovanie HDE\_6D (Riadiaca jednotka dverí kufru)  
Riadiaca jednotka prívesu -> nainštalované

Dôležité upozornenie týkajúce sa kódovania/aktivácie režimu s prívesom.

Vyššie uvedené nastavenia sa vykonávajú v palubnej elektrickej sieti vozidla a sú uložené lokálne. Počas celkovej aktualizácie softwaru vozidla (napríklad v rámci servisnej kontroly alebo opravy vozidla) môžu byť tieto nastavenia za určitých okolností prepísané alebo vymazané. V tomto prípade musí byť po aktualizácii softwaru znova lokálne vykonaná aktualizácia režimu s prívesom.



## Activate the trailer with the device VCDS

Please note :

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary, fewer or further control units will have to be adapted.

- Encoding Gateway\_19  
Installations List ->  
69 Trailer hitch control module -> installed
- Encoding EZE\_09 (electronic central electric controller):  
Access authorisation: 31347  
Adaptation -10  
Adaptation channel:  
networking trailer connection device -> installed  
Trailer hitch control module -> installed
- Encoding DIS\_13 (distance control)  
Access authorisation 20103  
Encoding  
Control module for trailer -> installed
- Encoding ZKS\_46 (central module comfort system)  
Trailer control unit -> installed
- Encoding SWA\_3C (lane change assistant)  
Trailer control unit -> installed
- Encoding SCH\_17 (control panel insert)  
Trailer control unit -> installed
- Encoding RFK\_6C (reversing camera system)  
Trailer detection -> installed
- Encoding STF\_74 (chassis control)  
Trailer -> installed
- Encoding EPH\_10 (PDC controller)  
Trailer -> Trailer device  
can be removed manually
- Encoding FFF\_A5 (front sensor system controller)  
Trailer electronics -> installed
- Encoding HDE\_6D (boot lid electronics controller)  
Controller for trailer -> installed

Important note on encoding and activating in trailer mode.

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update.





Vysokov 179  
547 01 Náchod  
Česká republika



+420 603 360 607 +420 491421021 [svc@svgroup.cz](mailto:svc@svgroup.cz)

**Diagnostické kódování vozidel  
elektroinstalací CAN-BUS  
pro tažné zařízení**



### Aktivace funkcí pro přívěs zařízením **HELLA GUTMANN**

Upozornění:

Následující postup pro kódování nebo aktivaci provozu s přívěsným vozíkem má všeobecný charakter a může se značně lišit v závislosti na modelu vozidla (motor / vybavení). V případě potřeby může být nutné upravit méně nebo více řídicích jednotek.

Aktivace funkcí přívěsu musí být provedena následovně:

1. Zvolte vozidlo
2. Zvolte Diagnostika -> Kódování
3. Deaktivace/aktivace tažného zařízení
4. Zvolte možnost Diagnostika "Rozhraní sběrnice" (Interface BUS)
5. Postupujte podle pokynů

Vozidla s asistenčními systémy:  
6. Proveďte "Přizpůsobení tažného zařízení s asistenčními systémy"  
7. Postupujte podle pokynů

8. Diagnostika
9. Přečtete si nebo popřípadě vymažte paměť s chybami
10. Hotovo

Důležité informace pro kódování a aktivace tažného zařízení z vozem

Výše uvedená nastavení se provádějí v palubní elektrické síti vozidla a jsou uloženy lokálně. Během celkové aktualizace softwaru vozidla (např. v rámci servisní kontroly nebo opravy vozidla) mohou být tato nastavení za určitých okolností přepsány nebo vymazány. V takovém případě musí být po aktualizování softwaru vozu znova provedena aktualizace tohoto režimu s pro tažné zařízení.



### Aktivácia prívesu zariadením **HELLA GUTMANN**

Upozornenie:

Nižšie uvedený postup na kódovanie resp. aktiváciu prevádzky s prívesným vozíkom má všeobecný charakter a môže sa značne líšiť v závislosti od modelu vozidla (motor / vybavenie). V prípade potreby môže byť potrebné upraviť menej resp. viac riadiacich jednotiek.

Aktivácia funkcií prívesu musí byť vykonaná nasledovne:

1. Výber vozidla
2. Zvoliť diagnostiku -> Kódovanie
3. Deaktivácia/aktivácia tažného zariadenia
4. Zvoliť diagnostiku „Rozhranie zbernica“ (Interface Bus)
5. Nasledovať pokyny

Vozidla s asistenčnými systémami  
6. Vykonať „Prispôsobenie tažného zariadenia na asistenčné systémy“  
7. Nasledovať pokyny

8. Diagnostika
9. Přečítať príp. vymazať pamäť s chybami
10. Hotovo

Dôležité upozornenie týkajúce sa kódovania/aktivácie režimu s prívesom: celková aktualizácia softwaru vozidla (napríklad v rámci vyššie uvedených nastavení sa vykonávajú v palubnej elektrickej sieti vozidla a sú uložené lokálne. Počas servisnej kontroly alebo opravy vozidla) môžu byť tieto nastavenia za určitých okolností prepísané alebo vymazané. V tomto prípade musí byť po aktualizácii softwaru znova lokálne vykonaná aktualizácia režimu s prívesom.



### Activate the trailer with the device **HELLA GUTMANN**

Please note:

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary, fewer or further control units will have to be adapted.

The activation of the trailer functions must be performed as follows:

1. Vehicle selection
2. Switch to diagnostics -> coding
3. Deactivate/activate trailer coupling
4. Select diagnostic Interface Bus
5. Follow instructions

Vehicles with assistance systems

6. Perform adaptation of trailer coupling on assistance systems
7. Follow instructions

8. Diagnostics
9. Read out error memory, delete if necessary
10. Done

Important note on encoding and activating in trailer mode.

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update.



**Aktivace funkcí pro přívěs zařízením  
Aktivácia prívesu zariadením  
Activate the trailer with the device**



**GUTMANN**

S O L U T I O N S





Vysokov 179  
547 01 Náchod  
Česká republika



+420 603 360 607 +420 491421021 [svc@svgroup.cz](mailto:svc@svgroup.cz)

Diagnostické kódování vozidel  
elektroinstalací CAN-BUS  
pro tažné zařízení

[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)



## Aktivace funkcí pro přívěs zařízení / Aktivácia prívesu zariadením ODIS

Popsaný postup pro kódování řídicí jednotky vozu pro použití elektroniky pro tažné zařízení. Postup je pouze orientační, může se lišit v závislosti na modelu, výbavě, motorizaci, použití couvacích senzorů, faceliftu vozu. V případě potřeby, může být nutné upravit další řídicí jednotky vozidla.

Po připojení k ODIS "69 funkce přívěsu" řídicí jednotka musí být nastavena na kódování v cílovém instalačním seznamu.

V následujícím průběhu práce může být nutné kódovat

→ **Kódování EZE\_09** Elektronická centrální řídicí jednotka:  
Zabezpečení přístup: 31347

- \* Diagnostika
- \* Plán (Mapa) sítě
- \* Řídicí jednotka-diagnostika
- \* Zakódovat

Připojení jednotky přívěsu → nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut  
Nebo řídicí jednotka přívěsu → nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

→ **Kódování ZKS\_46** Centrální modul komfortního systému:

GB- Elektronic central electric controller, DE- Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät  
Řídicí jednotka přívěsu → zapnout na aktivní, GB- put on active, DE- auf aktiv setzen  
Řídicí jednotka přívěsu → nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

→ **Kódování SWA\_3C:** Asistent změny jízdního pruhu:

GB- Central module convenience system, DE- Zentralmod ul Komfortsystem  
ECU řídicí jednotka přívěsu → nainstalováno, GB- Wint ECU for draw car, DE- Mit Steuergerät für Zugwagen (ECE for tor draw bar)

→ **Kódování SCH\_17** Přístrojová deska-vložit:

Přívěs → ano GB- Dash panel insert, DE- Distanzregelung Steuergerät  
GB- YES, DE- JA

→ **Kódování RFK\_6C** Zpětný kamerový systém:

Rozpoznání přívěsu → nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

→ **Kódování STF\_74** Systém řízení podvozků:

Přívěs → nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

→ **Kódování EPH\_76** PDC Parkovací asistent:

Přívěs → tažné zařízení lze ručně odstranit  
GB- trailer device can be removed manually, DE- Anhängervorrichtung manuell abnehmbar

→ **Kódování DIS\_13** Tempomat: GB- controller distance control, DE- Distanzregelung Steuergerät

Zabezpečení přístup 20103

Řídicí jednotka pro tažení → nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

→ **Kódování FFF\_A5** Řídicí jednotka předního senzoru:

Elektronika přívěsu AAG → nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

→ **Kódování HDE\_6D** Řídicí jednotka dveří kufru:

Přívěs → nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

→ **Pozor DIS\_13:**

Může požadovat Binární (nějaký kód) v případě že se neví jaká s oprávněním přístupu může být požadováno! Pokud se vyskytne tento dotaz, kontaktujte o informaci o tomto kódu horkou linkou ESC Elektronik!

Důležité upozornění týkající se kódování/aktivace řídicí jednotky vozu pro režim s přívěsem: Výše uvedená nastavení se provádějí v palubní elektrické síti vozidla a jsou uloženy lokálně na jednotkách.

Během celkové aktualizaci softvéru vozidla (například v rámci servisní kontroly nebo opravy vozidla) může být tato nastavení vozidla a jeho palubní síť za určitých okolností přepsány nebo vymazány. V takovém případě musí být po aktualizování softvéru vozu znova provedena aktualizace tohoto nastavení pro tažné zařízení.

## Activate the trailer with the device ODIS

Please note:

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary less or further control units will have to be adapted.

After connecting to ODIS, the "69 trailer function" controller has to be set to encoded in the target installation list.

The following may be necessary in the further course of work:

→ **Coding EZE\_09** (electronic central electric controller):

Diagnosis  
Networking plan  
Controller self-diagnosis  
Encode

Trailer connection device → installed  
or: hitch\_ecu → installed

→ **Coding ZKS\_46** (Central module convenience system)

trailer monitoring → put on active  
trailer control unit → installed

→ **Encoding SWA\_3C** (Lane Change Assist)  
ECU for draw bar → with ECU for draw bar

→ **Encoding SCH\_17** (Dash panel insert)  
Trailer → yes

→ **Encoding RFK\_6C** (reverse camera system)  
equipment\_ahk → installed

→ **Encoding STF\_74** (chassis control system)  
Trailer → installed

→ **Encoding EPH\_76** (PDC controller)  
Trailer → trailer device can be removed manually

→ **Encoding DIS\_13** (controller distance control)  
Control module for towing sens → installed

→ **Encoding FFF\_A5** (front sensor system controller)  
AAG → coded

→ **Encoding HDE\_6D** (bootlid electronics controller)  
Trailer → installed

Attention DIS\_13 :

Binary coding with access authorisation may be required!  
Please contact hotline if queries occur!

### Important note on encoding and activating in trailer mode

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update. Diagnostic information relating to the trailer mode that may appear during variance comparisons with the data saved in the manufacturer's works, may form the basis of the local activation.





Vysokov 179  
547 01 Náchod  
Česká republika



+420 603 360 607 +420 491421021 [svc@svgroup.cz](mailto:svc@svgroup.cz)

## Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení

[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)



(DE)

### ODIS

#### Codierung mit ODIS

##### Bitte beachten:

Der nachfolgend beschriebene Ablauf zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb dient lediglich zur allgemeinen Orientierung und kann je nach Modell (Motorisierung / Ausstattung) stark variieren.  
Gegebenenfalls müssen weniger oder noch weiter Steuergeräte angepasst werden

Nach dem Verbinden mit ODIS muss in der Sollverbauliste das Steuergerät „69 Anhängerfunktion“ auf codiert gesetzt werden.

Im weiteren Verlauf ggf. erforderlich:

- **Codierung EZE\_09 (Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät):**  
Diagnose / Eigendiagnose Vernetzungsplan  
Eigendiagnose Steuergerät Codieren  
Anhängerschlussgerät → verbaut  
oder: hitch\_ecu → installed
- **Codierung ZKS\_46 (Zentralmodul Komfortsystem trailer monitoring)** → auf aktiv setzen  
trailer control unit → verbaut
- **Codierung SWA\_3C (Spurwechselassistent)**  
ECU for draw bar → with ECU for draw bar
- **Codierung SCH\_17 (Schalttafeleinsatz)**  
Trailer → ja
- **Codierung RFK\_6C (Rückfahrkamerasystem)**  
equipment\_ahk → verbaut
- **Codierung STF\_74 (Fahrwerkssteuerung)**  
Anhängers → verbaut
- **Codierung EPH\_76 (Einparkhilfe Steuergerät)**  
Anhängers → Anhängervorrichtung manuell abnehmbar
- **Codierung DIS\_13 (Distanzregelung Steuergerät)**  
Control module for towing sens → verbaut
- **Codierung FFF\_A5 (Frontsensorik Steuergerät)**  
AAG → coded
- **Codierung HDE\_6D (Heckdeckelelektronik Steuergerät)**  
Anhängers → verbaut

#### Achtung DIS\_13:

Eventuell Binärcodierung mit Zugriffsberechtigung erforderlich!  
Bei Fragen diesbezüglich bitte Hotline kontaktieren!

#### Wichtiger Hinweis zu Codierung

bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb  
Die vorab genannten Einstellungen werden im Bordnetz des Fahrzeuges vorgenommen und lokal abgespeichert. Bei generellen Updates der Fahrzeugsoftware (beispielsweise im Rahmen von Service- oder Instandsetzungsarbeiten), können diese Einstellungen unter Umständen wieder überschrieben und gelöscht werden. In diesem Fall muss die Freischaltung auf Anhängerbetrieb nach dem Update noch einmal lokal aktualisiert werden. Diagnosehinweise in Bezug auf Anhängerbetrieb, die bei Soll-/Ist-Vergleichen mit den im Herstellerwerk hinterlegten Daten auftreten können, liegen ggf. der lokalen Freischaltung zu Grunde.

(IT)

### ODIS

#### Codifica con ODIS

##### Attenzione:

Il procedimento di codifica o abilitazione a esercizio rimorchio descritto qui di seguito serve esclusivamente come orientamento generale e può variare radicalmente a seconda del modello (motorizzazione / dotazione). È possibile che meno o altre centraline debbano essere adeguate

Dopo la connessione con ODIS, nella lista d'installazione nominale la centralina "69 Funzione rimorchio" deve essere codificata.

Nell'ulteriore procedura potrebbe essere eventualmente necessario:

- **Codifica EZE\_09 (centralina del sistema elettrico centrale elettronico):**  
Diagnosi  
Schema di collegamento in rete  
Autodiagnosi centralina  
Codifica  
Dispositivo di collegamento rimorchio → installato  
o: hitch\_ecu → installed
- **Codifica ZKS\_46 (Sistema di convenienza di modulo centrale)**  
trailer monitoring → attivare  
trailer control unit → installato
- **Codifica SWA\_3C (Cambio corsia Assist)**  
ECU for draw bar → with ECU for draw bar
- **Codifica SCH\_17 (Inserito cruscotto)**  
Trailer → si
- **Codifica RFK\_6C (sistema di telecamere retromarcia)**  
equipment\_ahk → installato
- **Codifica STF\_74 (sistema di controllo del telaio)**  
Rimorchio → installato
- **Codifica EPH\_76 (centralina ausilio di parcheggio)**  
Rimorchio → dispositivo rimorchio rimovibile manualmente
- **Codifica DIS\_13 (centralina regolazione distanza)**  
Control module for towing sens → installato
- **Codifica FFF\_A5 (centralina sensori frontali)**  
AAG → coded
- **Codifica HDE\_6D (centralina sistema elettronico coperchio portabagagli)**  
Rimorchio → installato

#### Attenzione DIS\_13:

Possibilmente la codifica binaria con autorizzazione di accesso richiesto!  
Per informazioni su queste contattare Hotline!

#### Avvertenza importante per la codifica o

l'attivazione per funzionamento con rimorchio  
Le impostazioni indicate in precedenza vengono effettuate nella rete di bordo del veicolo e memorizzate localmente. Nel caso di update generali del software del veicolo (ad esempio nell'ambito dei lavori di assistenza e messa a punto), in particolari circostanze è possibile sovrascrivere e cancellare nuovamente queste impostazioni. In questo caso dopo l'update deve essere e nuovamente aggiornata localmente l'attivazione per funzionamento con rimorchio. Le avvertenze di diagnosi in riferimento al funzionamento con rimorchio, generate durante una comparazione dei valori nominali/effettivi con i dati inseriti in fabbrica dal costruttore e, potrebbero dipendere dall'attivazione locale.

(FR)

### ODIS

#### Codage avec ODIS

##### Attention :

La procédure de codage ou d'activation du fonctionnement avec remorque décrite ci-dessous sert uniquement d'orientation générale et peut varier fortement d'un modèle à l'autre (motorisation / équipement). Le cas échéant, il peut s'avérer nécessaire d'adapter moins ou d'autres dispositifs de commande.

Une fois la connexion avec ODIS établie, mettre l'appareil de commande «69 fonctionnement avec remorque» sur «codé» dans la liste d'assemblage théorique.

Éventuellement nécessaire dans la suite du déroulement

- **Codage EZE\_09 (appareil de commande de la centrale électrique électronique):**  
Diagnostic  
Plan de mise en réseau  
Autodiagnostic appareil de commande  
Codage  
Appareil de connexion de la remorque → monté  
ou: hitch\_ecu → installed
- **Codage ZKS\_46 (Système de commodité de module Central)**  
trailer monitoring → mettre actif  
trailer control unit → monté
- **Codage SWA\_3C (l'aide au changement de voie)**  
ECU for draw bar → with ECU for draw bar
- **Codage SCH\_17 (tableau de commande insert)**  
Remorque → oui
- **Codage RFK\_6C (Système de caméra de recul)**  
equipment\_ahk → monté
- **Codage STF\_74 (Système de commande de châssis)**  
Anhängers → monté
- **Codage EPH\_76 (aide au stationnement appareil de commande)**  
Remorque → dispositif de remorque démontable à la main
- **Codage DIS\_13 (régulateur de distance appareil de commande)**  
Control module for towing sens → monté
- **Codage FFF\_A5 (capteurs avant appareil de commande)**  
AAG → coded
- **Codage HDE\_6D (appareil de commande de l'électronique du hayon électrique)**  
Remorque → monté

#### Attention DIS\_13:

Peut-être un codage binaire avec autorisation d'accès nécessaire!  
Pour plus d'informations sur ces s'il vous plaît contacter Hotline!

#### Remarque importante sur le codage ou sur

l'activation du fonctionnement avec remorque  
Les réglages mentionnés ci-dessus sont effectués dans le réseau de bord du véhicule et sauvegardés localement. Lors des mises à jour générales du logiciel du véhicule (par exemple dans le cadre de travaux de maintenance ou de réparation), ces réglages peuvent dans certaines circonstances être écrasés et supprimés. Dans ce cas, l'activation du fonctionnement avec remorque doit être à nouveau actualisée localement après la mise à jour. L'activation locale peut le cas échéant être causée par des remarques de diagnostic relatives au fonctionnement avec remorque susceptibles d'être générées lors de la comparaison entre valeurs théoriques/valeurs réelles effectuée avec les valeurs conservées dans l'usine du constructeur.





(CZ) Zapojení autozásuvky  
(FR) Connection de la prise  
(NL) Contactdoos aansluiting  
(GB) Socket connection

(ES) Conexión de la caja de enchufe  
(IT) Allaccio zoccolo  
(SE) Anslutning kontaktboxa

(DE) Anschluss Steckdose  
(DK) Stikdåse forbindelse  
(FI) Pistorasia liitäntä

(GR) Υποδοχή συνδεσης  
(NO) Tilkobling koblingsboks  
(PL) Połączenie przez gniazdo

| DIN/ISO<br>11446                                                                      | ↔                   |  | 1-8     | ↔                  | ↔                   | ↔                   | ↔                   | ↔                | ↔       | Reverse<br> |  |  | ↔ 10 | —       | ↔ 9 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------|---------------------|---------------------|---------------------|------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------|---------|-----|
| Pmax                                                                                  | 1/L                 | 2                                                                                   | 3/31    | 4/R                | 5/58-R              | 42W                 | 6/54                | 7/58-L           | 8       | 9                                                                                            | 10                                                                                | 11                                                                                | 12   | 13      |     |
|    | Černá/<br>Bílá      | Modrá                                                                               | Hnědá   | Černá/<br>Zelená   | Šedo<br>Červená     | Černá/<br>Červená   | Černá/<br>Červená   | Šedo<br>Černá    | Černá   | Červená                                                                                      | Žlutá                                                                             | Hnědá                                                                             | -    | Hnědá   |     |
|    | Noir/<br>Blanc      | Bleu                                                                                | Marron  | Noir/<br>Vert      | Gris/<br>Rouge      | Noir/<br>Rouge      | Noir/<br>Rouge      | Gris/<br>Noir    | Noir    | Rouge                                                                                        | Jaune                                                                             | Marron                                                                            | -    | Marron  |     |
|    | Zwart/<br>Wit       | Blauw                                                                               | Bruin   | Zwart/<br>Groen    | Grijs/<br>Rood      | Zwart/<br>Rood      | Zwart/<br>Rood      | Grijs/<br>Zwart  | Zwart   | Rood                                                                                         | Geel                                                                              | Bruin                                                                             | -    | Bruin   |     |
|    | Black/<br>White     | Blue                                                                                | Brown   | Black/<br>Green    | Grey/<br>Red        | Black/<br>Red       | Black/<br>Red       | Grey/<br>Black   | Black   | Red                                                                                          | Yellow                                                                            | Brown                                                                             | -    | Brown   |     |
|    | Negro/<br>Blanco    | Azul                                                                                | Marrón  | Negro/<br>Verde    | Gris/<br>Rojo       | Negro/<br>Rojo      | Negro/<br>Rojo      | Gris/<br>Negro   | Negro   | Rojo                                                                                         | Amarillo                                                                          | Marrón                                                                            | -    | Marrón  |     |
|    | Nero/<br>Bianco     | Blu                                                                                 | Marrone | Nero/<br>Verde     | Grigio/<br>Rosso    | Nero/<br>Rosso      | Nero/<br>Rosso      | Grigio/<br>Nero  | Nero    | Rosso                                                                                        | Giallo                                                                            | Marrone                                                                           | -    | Marrone |     |
|   | Svart/<br>Vit       | Bla                                                                                 | Brun    | Svart/<br>Grön     | Grå/<br>Röd         | Svart/<br>Röd       | Svart/<br>Röd       | Grå/<br>Svart    | Svart   | Röd                                                                                          | Gul                                                                               | Brun                                                                              | -    | Brun    |     |
|  | Schwarz/<br>Weiß    | Blau                                                                                | Braun   | Schwarz/<br>Grün   | Grau/<br>Rot        | Schwarz/<br>Rot     | Schwarz/<br>Rot     | Grau/<br>Schwarz | Schwarz | Rot                                                                                          | Gelb                                                                              | Braun                                                                             | -    | Braun   |     |
|  | Sort/<br>Hvid       | Blå                                                                                 | Brun    | Sort/<br>Grøn      | Grå/<br>Rød         | Sort/<br>Rød        | Sort/<br>Rød        | Grå/<br>Sort     | Sort    | Rød                                                                                          | Gul                                                                               | Brun                                                                              | -    | Brun    |     |
|  | Musta/<br>Valkoinen | Sininen                                                                             | Ruskea  | Musta/<br>Vihreä   | Harmaa/<br>Punainen | Musta/<br>Punainen  | Musta/<br>Punainen  | Harmaa/<br>Musta | Musta   | Punainen                                                                                     | Keltainen                                                                         | Ruskea                                                                            | -    | Ruskea  |     |
|  | Μαύρο/<br>Λευκό     | Μπλε                                                                                | Κοφέ    | Μαύρο/<br>Πράσινο  | Γκρι/<br>Κόκκινο    | Μαύρο/<br>Κόκκινο   | Μαύρο/<br>Κόκκινο   | Γκρι/<br>Μαύρο   | Μαύρο   | Κόκκινο                                                                                      | Κίτρινο                                                                           | Κοφέ                                                                              | -    | Κοφέ    |     |
|  | Svart/<br>Hvit      | Blå                                                                                 | Brun    | Svart/<br>Grønn    | Grå/<br>Rød         | Svart/<br>Rød       | Svart/<br>Rød       | Grå/<br>Svart    | Svart   | Rød                                                                                          | Gul                                                                               | Brun                                                                              | -    | Brun    |     |
|  | Czarny/<br>Biały    | Niebieski                                                                           | Brązowy | Czarny/<br>Zielony | Szary/<br>Czerwony  | Czarny/<br>Czerwony | Czarny/<br>Czerwony | Szary/<br>Czarny | Czarny  | Czerwony                                                                                     | Żółty                                                                             | Brązowy                                                                           | -    | Brązowy |     |



Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

# Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení  
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou  
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

**[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)**